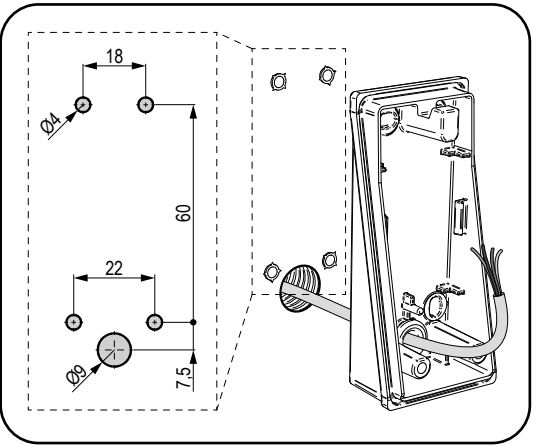
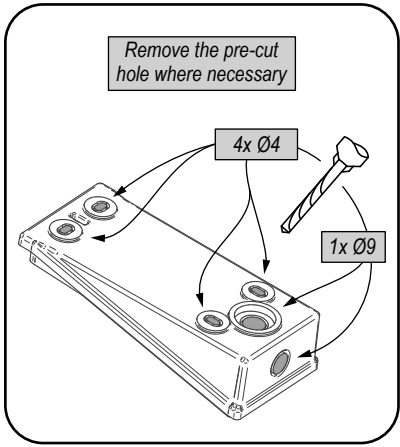
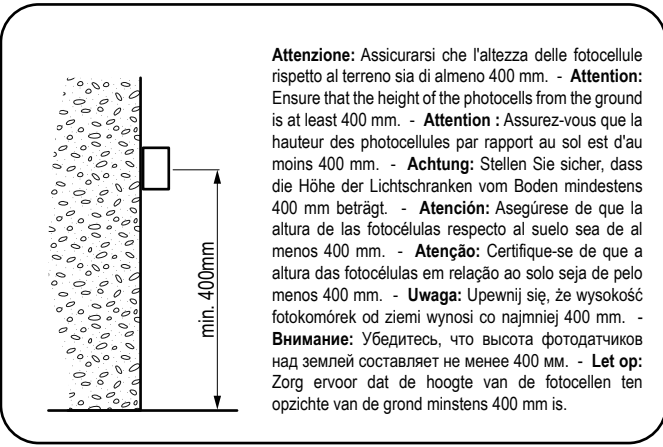
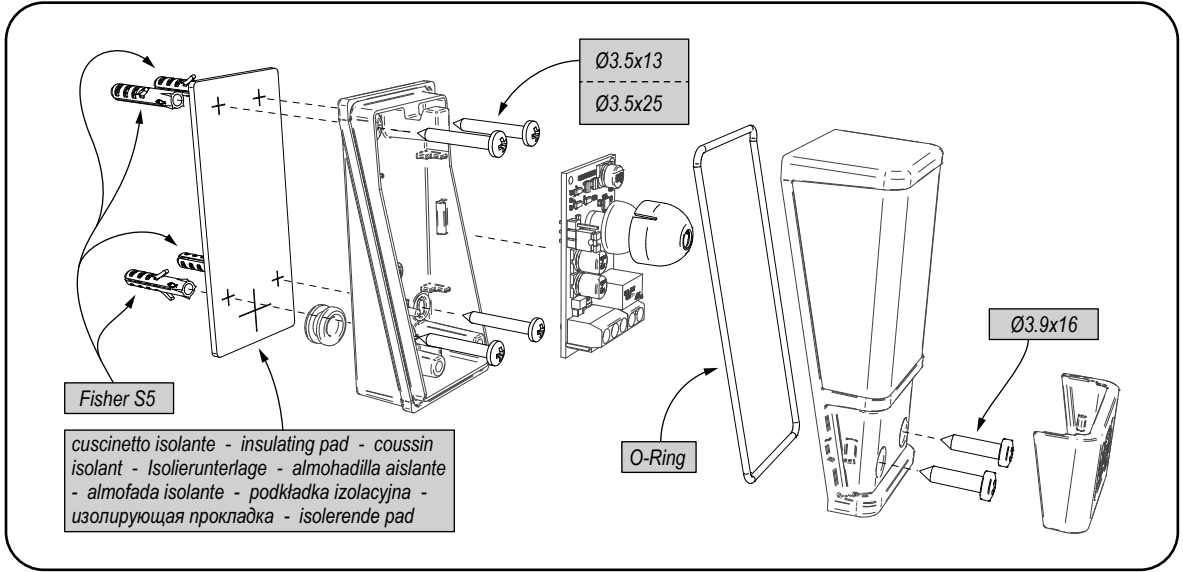
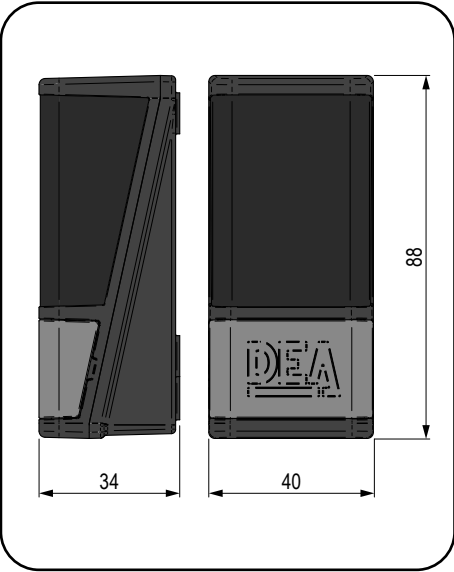
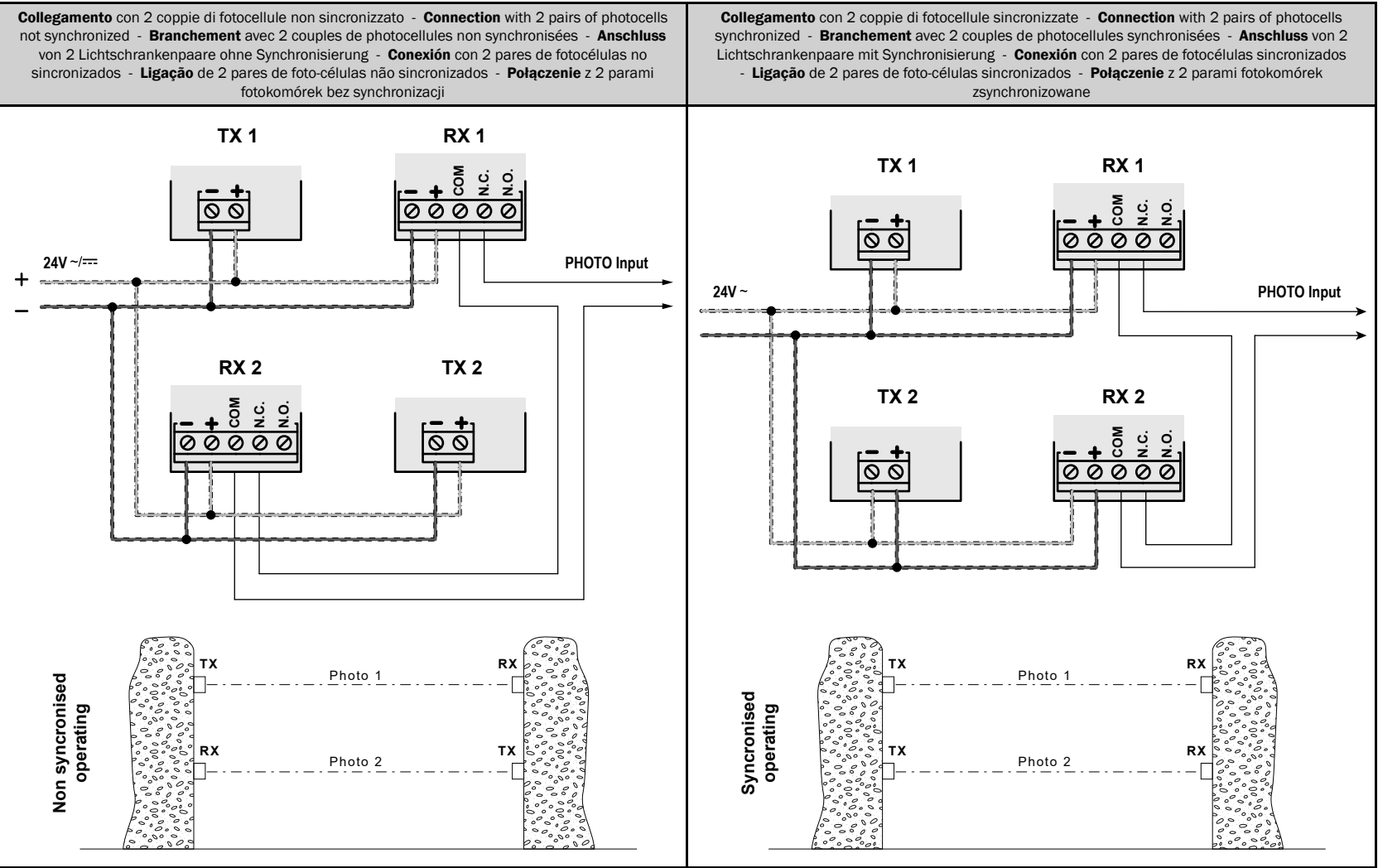




LINE-X

Fotocellula
Istruzioni d'uso
Photocell
User's instructions
Photocellule
Istructions d'utilisations
Lichtschranke
Bedienungsanleitung und Hinweise
Fotocélula
Istrucciones de uso
Foto-célula
Instruções para instalação
Fotokomórki
Instrukcja obsługi
Фотозаэлемент
Инструкции и предупреждения
Fotocel
Gebruiksaanwijzing

ITA

1. Descrizione del prodotto

LINE-X è un rilevatore di presenza per cancelli e portoni automatici composto da un dispositivo trasmettitore "TX" ed uno ricevitore "RX". Nel caso di installazione di due coppie di fotocellule a distanza ravvicinata, è possibile impostare la modalità di funzionamento sincronizzato che impedisce l'interferenza delle stesse, senza necessità di incrociare i dispositivi "TX" - "RX". **La modalità di funzionamento sincronizzato è disponibile solo nel caso si utilizzi una tensione di alimentazione alternata 24V~.**

2. Caratteristiche tecniche

Alimentazione	24 V~/ ===
Assorbimento "TX"	55 mA (24V~) - 22 mA (24V ===)
Assorbimento "RX"	27 mA (24V~) - 25 mA (24V ===)
Portata contatti	500 mA max 24V
Distanza garantita	40 m (in condizioni ottimali) 20 m (in condizioni di scarsa visibilità)
Lunghezza max cavi connessione	≤ 20 m cavo 2 x 0,5mm 20+50 m cavo 2 x 1mm
Grado di protezione	IP54
Temperatura limite di funzionamento	-20+55 °C
Dimensioni / Peso	88 x 40 x 34 mm / 52 g

3. Istruzioni di montaggio e cablaggio

LA DISTANZA D'INSTALLAZIONE DAL SUOLO E/O DA EVENTUALI ALTRE COPPIE DI FOTOCELLULE, DOVRÀ ESSERE DI ALMENO 40cm.

ATTENZIONE Mantenere i cavi di collegamento separati da qualsiasi altro cavo per la connessione di apparecchiature che possano generare disturbi (motori, lampeggianti ecc..) e che potrebbero compromettere il buon funzionamento del sistema.

ATTENZIONE Negli apparecchi con attacco di tipo Y, il cavo danneggiato deve essere sostituito solo dal costruttore, dall'assistenza o da personale qualificato, per evitare pericoli.

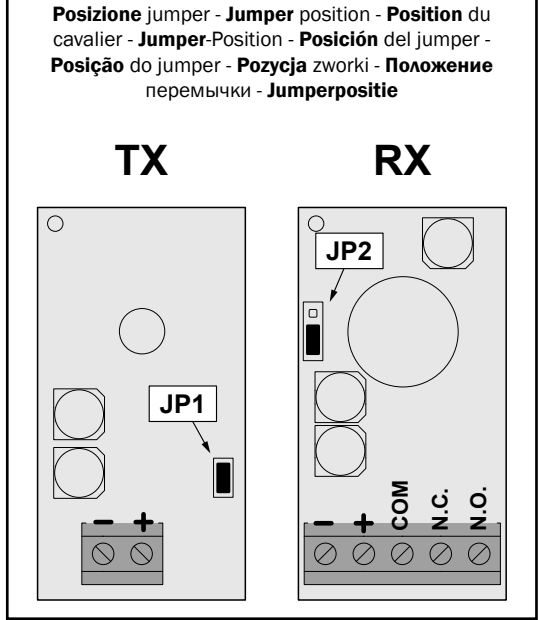
ATTENZIONE L'apparecchio è utilizzabile da bambini oltre 8 anni e da persone con limitazioni solo se sorvegliati o istruiti sui rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio né effettuare pulizia o manutenzione senza supervisione.

Per l'installazione della fotocellula LINE-X, procedere come descritto di seguito:

1. Identificare una zona di montaggio compatibile con le dimensioni del prodotto;
2. Predisporre canalina o un passaggio cavi adeguato all'installazione da eseguire;
3. Liberare i 4 fori abbatibili Ø4 sulla base della fotocellula e, successivamente, a seconda dell'uscita cavo più appropriata, liberare uno dei due fori abbatibili Ø9 presenti nella zona posteriore o inferiore della base.
4. Interporre tra la parete di appoggio e la fotocellula il cuscinetto

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6 - ITALY
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789
Internet http://www.deasystem.com
e-mail: deasystem@deasystem.com

DEA
move as you like



isolante e fissare la base con le viti fornite:

5. Applicare il passacavo fornito e, in base al tipo di funzionamento desiderato, consultare lo schema elettrico 1 (versione non sincronizzata) o 2 (versione sincronizzata). In quest'ultimo caso, è fondamentale rispettare la polarità dell'alimentazione indicata (invertita per le due coppie di fotocellule). In ogni caso, configurare correttamente i jumper di selezione in base al tipo di funzionamento scelto;

	TX	RX
NO SYNC	JP1	JP2
SYNC	JP1	JP2

6. Allineare correttamente la fotocellula, verificare il tipo di lampeggio del LED posto sul "RX" e richiudere il guscio con le viti.

ATTENZIONE Per regolare l'allineamento di una coppia di fotocellule correttamente, si dovrà oscurare o togliere l'alimentazione a tutti i trasmettitori presenti che potrebbero interferire.

Tale procedura va ripetuta per ciascuna coppia di fotocellule presente nell'impianto.

ATTENZIONE In fase di allineamento delle fotocellule, è molto importante considerare la presenza di superfici riflettenti (parti metalliche/lucide, eventuali pozze d'acqua) che potrebbero alterare il segnale.

	Tipo di lampeggio	Stato fotocellula
RX LED	Spento	Segnale ottimo
	Lampeggio lento	Segnale buono
	Lampeggio veloce	Segnale scarso
	Acceso	Nessun segnale

4. Smaltimento

In ottemperanza alla direttiva UE 2012/19/EU (WEEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

ENG

1. Pruduct description

LINE-X is a presence detector for automatic doors and gates consisting of a transmitter device "TX" and a receiver "RX". In the case of installation of two pairs of photocells at close range, you can set the mode of operation synchronized to prevent interference of the same, without the need for cross devices "TX" - "RX". **The synchronized mode is available only if you use a power supply 24V~.**

2. Technical characteristics

Power supply	24 V~/ ===
"TX" consumption	55 mA (24V~) - 22 mA (24V ===)
"RX" consumption	27 mA (24V~) - 25 mA (24V ===)
Contact rating	500 mA max 24V
Guaranteed range	40 m (in optimal conditions) 20 m (in low visibility conditions)
Max connection cable length	≤ 20 m cable 2 x 0,5mm 20+50 m cable 2 x 1mm
Protection degree	IP54
Operating temperature range	-20+55 °C
Dimensions / Weight	88 x 40 x 34 mm / 52 g

3. Assembly and wiring instructions

THE DISTANCE OF INSTALLATION FROM THE SOIL AND / OR FROM ANY OTHER PAIRS OF PHOTOCELLS, MUST BE AT LEAST 40cm.

WARNING Keep the cables separate from any other cable for connecting devices that can generate noise (motors, flashing lights, etc..) and which could jeopardize the proper functioning of the system.

WARNING In appliances with type Y connection, a damaged cable must be replaced only by the manufacturer, service centre or qualified personnel to avoid hazards.

WARNING This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced capabilities only if supervised or instructed about the risks. Children must not play with the appliance, nor perform cleaning or maintenance without supervision.

For the installation of the LINE-X photocell, proceed as described below:

1. Identify a mounting area compatible with the dimensions of the product;
2. Prepare conduits or an appropriate cable passage for the installation to be carried out;
3. Open the 4 knock-out holes Ø4 on the base of the photocell and, depending on the most suitable cable exit, open one of the two knock-out holes Ø9 located on the rear or bottom of the base;
4. Place the insulating pad between the support wall and the photocell, then secure the base with the provided screws;
5. Apply the supplied cable gland and, based on the desired operation, consult wiring diagram 1 (unsynchronised version) or 2 (synchronised version). In the latter case, it is essential to respect the indicated power supply polarity (reversed for the two pairs of photocells). In any case, correctly configure the selection jumpers according to the chosen operation;

	TX	RX
NO SYNC	JP1	JP2
SYNC	JP1	JP2

6. Align the photocell correctly, check the type of LED flashing located on the "RX," and close the casing with the screws.

WARNING In order to correctly align a pair of photocells, obscure or remove power to all existing transmitters that would interfere. This procedure must be repeated for each couple of photocells in the installation.

ATTENTION When aligning the photocells, it is very important to consider the presence of reflective surfaces (metallic / glossy parts, possible pools of water) that could alter the signal.

	Type of flashing	Photocell status
RX LED	OFF	Excellent signal
	Slow flashing	Good signal
	Speed flashing	Poor signal
	ON	No signal

4. Disposal

In accordance with EU Directive 2012/19/EU on waste of electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product should not be disposed of as unsorted municipal waste. Please dispose of the product and bring it to your local municipal collection for recycling.

FRA

1. Description du produit

LINE-X est un détecteur de présence pour portails automatiques composé d'un émetteur "TX" et d'un récepteur "RX". Dans le cas de l'installation de deux paires de photocellules à courte portée, il est possible d'activer le mode de fonctionnement synchronisé pour éviter les interférences, sans besoin de croiser les dispositifs "TX" - "RX". **La modalité de fonctionnement synchronisé est disponible seulement en cas d'utilisation d'une tension d'alimentation alternée 24V ~.**

2. Caractéristiques techniques

Alimentation	24 V~/ ===
Consommation "TX"	55 mA (24V~) - 22 mA (24V ===)
Consommation "RX"	27 mA (24V~) - 25 mA (24V ===)
Capacité des contacts	500 mA max 24V
Portée garantie	40 m (dans des conditions optimales) 20 m (dans des conditions de faible visibilité)
Longueur max des câbles de connexion	≤ 20 m câble 2 x 0,5mm 20+50 m câble 2 x 1mm
Indice de protection	IP54
Plage de température de fonctionnement	-20+55 °C
Dimensions / Poids	88 x 40 x 34 mm / 52 g

3. Instructions de montage et câblage

LA DISTANCE D'INSTALLATION DU SOL ET / OU DE TOUT AUTRE PAIRE DE FOTOCÉLULES DOIT ÊTRE D'AU MOINS 40 cm.

ATTENTION Pensez à bien séparer les câbles de connexion des photocellules aux câbles de connexion d'autres appareils qui peuvent engendrer des interférences (moteurs, lampes clignotantes etc..) et qui peuvent compromettre le bon fonctionnement de l'installation.

ATTENTION Dans les appareils avec un raccordement de type Y, tout câble endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant, le service après-vente ou du personnel qualifié pour éviter tout danger.

ATTENTION Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des limitations uniquement sous surveillance ou après instruction sur les risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni effectuer son nettoyage ou entretien sans supervision.

Pour l'installation de la photocellule LINE-X, procédez comme suit :

1. Identifiez une zone de montage compatible avec les dimensions du produit ;
2. Préparez des conduits ou un passage de câbles adapté à l'installation à réaliser ;
3. Ouvrez les 4 trous pré-perçés Ø4 sur la base de la photocellule et, selon la sortie de câble la plus appropriée, ouvrez l'un des deux trous pré-perçés Ø9 situés à l'arrière ou au bas de la base ;
4. Intercaler le coussinet isolant entre le mur de support et la cellule photoélectrique, puis fixer la base avec les vis fournies ;
5. Appliquez le presse-étoupe fourni et, en fonction du fonctionnement souhaité, consultez le schéma électrique 1 (version non synchronisée) ou 2 (version synchronisée). Dans ce dernier cas, il est impératif de respecter la polarité de l'alimentation indiquée (inversée pour les deux paires de photocellules). Dans tous les cas, configurez correctement les cavaliers de sélection en fonction du fonctionnement choisi ;

	TX	RX
NO SYNC	JP1	JP2
SYNC	JP1	JP2

6. Alignez correctement la photocellule, vérifiez le type de clignotement de la LED située sur le "RX" et refermez le boîtier avec les vis.

ATTENTION Pour ajuster correctement l'alignement d'une paire de photocellules, vous devez masquer ou couper l'alimentation de tous les émetteurs qui pourraient interférer. Cette procédure doit être répétée pour chaque paire de cellules photoélectriques dans l'installation.

ATTENTION Lors de l'alignement des cellules photoélectriques, il est très important de prendre en compte la présence de surfaces réfléchissantes (parties métalliques / brillantes, flaques d'eau éventuelles) susceptibles d'altérer le signal.

	Typ de clignotement	Etàt photocellule
RX LED	Eteint	Signal excellent
	Clignotement lent	Signal bon
	Clignotement rapide	Signal faible
	Allumé	Aucun signal

4. Mise au rebut

Conformément à la Directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

DEU

1. Produktbeschreibung

"LINE-X" ist eine Einrichtung zur Bewegungserkennung mittels ein IR-Strahl für automatische Tür- und Toranlagen, bestehend aus einem Sender und einem Empfänger. Im Falle einer Installation mit zwei Lichtschrankenpaare und geringem Strahlabstand, kann man die Betriebsart „Synchronisierung“ verwenden, wodurch gegenseitiges beeinflussen verhindert wird ohne dass man die Lichtschrankenpaare kreuzen muss. **Die Funktion „Synchronisierung“ ist nur verfügbar, wenn zur Einspeisung des Zubehörs, 24V-Wechselspannung verwendet wird.**

2. Technische Daten

Stromversorgung	24 V~/ ===
"TX"-Verbrauch	55 mA (24V~) - 22 mA (24V ===)
"RX"-Verbrauch	27 mA (24V~) - 25 mA (24V ===)
Kontaktbelastung	500 mA max 24V
Garantierte Reichweite	40 m (unter optimalen Bedingungen) 20 m (bei schlechter Sicht)
Maximale Verbindungskabellänge	≤ 20 m m mit 2 x 0,5mm 20+50 m mit 2 x 1mm
Schutzart	IP54
Betriebstemperaturbereich	-20+55 °C
Abmessungen / Gewicht	88 x 40 x 34 mm / 52 g

3. Montagehinweise und Anschlüsse

DER ABSTAND DER INSTALLATION ZUM BODEN UND / ODER ZU ANDEREN PHOTOZELLENPAAREN MUSS MINDESTENS 40 cm betragen.

ACHTUNG Halten Sie die Anschlusskabel von allen anderen Leistungen getrennt, z.B.: (Kabel für: Antriebe, Blinkklampen, Zuleitung usw.) um allfällige Störungen durch Induktion zu vermeiden und eine reibungslose Arbeitsweise zu gewährleisten.

ACHTUNG Bei Geräten mit Anschluss des Typs Y darf ein beschädigtes Kabel nur vom Hersteller, Kundendienst oder qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

ACHTUNG Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit Einschränkungen nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Unterweisung über die Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen oder es ohne Aufsicht reinigen oder warten.

Für die Installation der LINE-X-Lichtschranke gehen Sie wie folgt vor:

- Wählen Sie einen Montagebereich aus, der mit den Abmessungen des Produkts kompatibel ist;
- Bereiten Sie Kabelkanäle oder eine geeignete Kabeldurchführung für die Installation vor;
- Öffnen Sie die 4 vorgestanzten Löcher Ø4 an der Basis der Lichtschranke und je nach geeigneter Kabelausführung eines der beiden vorgestanzten Löcher Ø9 an der Rückseite oder Unterseite der Basis;
- Legen Sie das Isolierpolster zwischen die Wandhalterung und die Lichtschranke und befestigen Sie die Basis mit den mitgelieferten Schrauben;
- Bringen Sie die mitgelieferte Kabelverschraubung an und konsultieren Sie das Schaltbild 1 (nicht synchronisierte Version) oder 2 (synchronisierte Version) gemäß der gewünschten Betriebsart. Im letzteren Fall ist es wichtig, die angegebene Polung der Stromversorgung zu beachten (umgekehrt für die beiden Lichtschrankenpaare). Stellen Sie in jedem Fall die Auswahlstecker gemäß der gewählten Betriebsart korrekt ein;

	TX		RX	
NO SYNC		JP1	A B	JP2
SYNC		JP1	A B	JP2

- Richten Sie die Lichtschranke korrekt aus, überprüfen Sie den LED-Blinktyp auf der "RX" und schließen Sie das Gehäuse mit den Schrauben.

ACHTUNG Für eine korrekte Ausrichtung der Lichtschranke, müssen andere Lichtschrankenpaare an der gleichen Anlage die zu Nahe sind und beeinflussen können, abgedeckt oder ausgeschaltet werden. Diese Prozedur muss für alle Lichtschrankenpaare mit den gleichen Konditionen, wiederholt werden.

ACHTUNG Beim Ausrichten der Fotozellen ist es sehr wichtig, das Vorhandensein von reflektierenden Oberflächen (metallische / glänzende Teile, mögliche Wasseransammlungen) zu berücksichtigen, die das Signal verändern könnten.

	Blinkrate	Signalstärke
	Aus	Ausgezeichnetes Signal
	Langsames Blinken	Gutes Signal
	Schnelles Blinken	Schwaches Signal
	An	Kein Signal

4. Entsorgung

Im Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Produkt für die entsprechende Entsorgung zu einer lokalen Gemeinde-Sammelstelle.

ESP

1. Descripción del producto

LINE-X es un detector de presencia para puertas y portones automáticos compuesto por un dispositivo transmisor "TX" y un receptor "RX". En el caso de instalación de dos pares de fotocélulas a distancia corta,es posible implantar la modalidad de funcionamiento sincronizado que impide la interferencia de las

mismas,sin la necesidad de invertir los dispositivos "TX" y "RX".
La modalidad de funcionamiento sincronizado está disponible sólo en el caso de utilizar tensión de alimentación alterna 24~.

2. Características técnicas

Alimentación	24 V~/ ===
Consumo "TX"	55 mA (24V~) - 22 mA (24V===)
Consumo "RX"	27 mA (24V~) - 25 mA (24V===)
Capacidad de contactos	500 mA max 24V
Alcance garantizado	40 m (en condiciones óptimas) 20 m (en condiciones de baja visibilidad)
Longitud máxima de los cables de conexión	≤ 20 m cable 2 x 0,5mm 20÷50 m cable 2 x 1mm
Grado de protección	IP54
Rango de temperatura de funcionamiento	-20÷55 °C
Dimensiones / Peso	88 x 40 x 34 mm / 52 g

3. Instrucciones de montaje y cableado

LA DISTANCIA DE INSTALACIÓN DESDE EL SUELO Y / O CUALQUIER OTRA PAR DE FOTOCELULAS, DEBE ESTAR AL MENOS 40 cm.

ATENCIÓN Mantener los cables de conexiones separados de cualquier otro cable de alimentación de aparatos que puedan generar disturbios (motores,intermittencias,...) y que pueden interferir en el buen funcionamiento del sistema.

ATENCIÓN En los aparatos con conexión de tipo Y, el cable dañado debe ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio técnico o personal cualificado, para evitar riesgos.

ATENCIÓN El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con limitaciones solo si están supervisados o instruidos sobre los riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato ni realizar tareas de limpieza o mantenimiento sin supervisión.

Para la instalación de la fotocélula LINE-X, proceda como se describe a continuación:

- Identifique un área de montaje compatible con las dimensiones del producto;
- Prepare canaletas o un paso de cables adecuado para la instalación a realizar;
- Abra los 4 agujeros abatibles Ø4 en la base de la fotocélula y, según la salida de cable más adecuada, abra uno de los dos agujeros abatibles Ø9 situados en la parte trasera o inferior de la base;
- Coloque la almohadilla aislante entre la pared de soporte y la fotocélula, luego fije la base con los tornillos proporcionados;
- Coloque el prensaestopas suministrado y, según el tipo de funcionamiento deseado, consulte el esquema eléctrico 1 (versión no sincronizada) o 2 (versión sincronizada). En este último caso, es fundamental respetar la polaridad de la alimentación indicada (invertida para los dos pares de fotocélulas). En cualquier caso, configure correctamente los puentes de selección según el funcionamiento elegido;

	TX		RX	
NO SYNC		JP1	A B	JP2
SYNC		JP1	A B	JP2

- Alinee correctamente la fotocélula, verifique el tipo de parpadeo del LED ubicado en el "RX," y cierre la carcasa con los tornillos.

ATENCIÓN Para ajustar la alineación de un par de fotocélulas correctamente, debe ocultar o quitar la alimentación a todos los transmisores que puedan interferir. Este procedimiento se debe repetir para cada par de fotocélulas en la instalación.

ATENCIÓN Al alinear las fotocélulas, es muy importante tener en cuenta la presencia de superficies reflectantes (partes metálicas / brillantes, posibles charcos de agua) que podrían alterar la señal.

	Tipo de intermi-tencia	Estado fotocélula
	Apagado	Señal excelente
	Intermitencia lenta	Señal buena
	Intermitencia rápida	Señal débil
	Encendido	Sin señal

4. Eliminación

En contemplación a la directiva UE 2012/19/EU en referencia a aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto eléctrico no debe ser reciclado como despojo municipal mixto. Se ruega de reciclar el producto llevandolo a un punto de recogida municipal local para su oportuno reciclaje.

POR

1. Descrição do produto

O LINE-X é um detector de presença para portas automáticas e portões que é composto por um dispositivo transmissor "TX" e um receptor "RX". No caso de se instalarem 2 pares de foto-células numa curta distancia, pode-se activar o modo de funcionamento sincronizado para prevenir interferências entre elas.
O modo sincronizado está disponível apenas se for utilizada uma tensão alternada de 24~.

2. Características técnicas

Alimentação	24 V~/ ===
Consumo "TX"	55 mA (24V~) - 22 mA (24V===)
Consumo "RX"	27 mA (24V~) - 25 mA (24V===)
Capacidade de contatos	500 mA max 24V
Alcance garantido	40 m (em condições ótimas) 20 m (em condições de baixa visibilidade)
Comprimento máximo dos cabos de conexão	≤ 20 m cabo 2 x 0,5mm 20÷50 m cabo 2 x 1mm
Grau de proteção	IP54
Faixa de temperatura de funcionamento	-20÷55 °C
Dimensões / Peso	88 x 40 x 34 mm / 52 g

3. Instruções de montagem e ligação

A DISTÂNCIA DA INSTALAÇÃO DO SOLO E / OU DE QUALQUER OUTRO PAR DE FOTOCÉLULAS, DEVE SER, PELO MENOS, 40cm.

AVISO Manter os cabos separados de outros cabos de ligação que possam gerar interferências (motores, pirlampas, etc. ..) e assim comprometer o funcionamento correcto do sistema.

ATENÇÃO Nos aparelhos com ligação do tipo Y, o cabo danificado deve ser substituído apenas pelo fabricante, serviço de assistência ou pessoal qualificado, para evitar perigos.

ATENÇÃO O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com limitações apenas se forem supervisionadas ou instruídas sobre os riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho, nem realizar a limpeza ou manutenção sem supervisão.

Para a instalação da fotocélula LINE-X, prossiga conforme descrito abaixo:

- Identifique uma área de montagem compatível com as dimensões do produto;
- Prepare dutos ou uma passagem de cabos adequada para a instalação a ser realizada;
- Abra os 4 orifícios destacáveis Ø4 na base da fotocélula e, dependendo da saída de cabo mais adequada, abra um dos dois orifícios destacáveis Ø9 localizados na parte traseira ou inferior da base;
- Interponha a almofada isolante entre a parede de suporte e a fotocélula, depois fixe a base com os parafusos fornecidos;
- Aplique o prensa-cabos fornecido e, com base no tipo de operação desejada, consulte o esquema elétrico 1 (versão não sincronizada) ou 2 (versão sincronizada). Neste último caso, é fundamental respeitar a polaridade da alimentação indicada (invertida para os dois pares de fotocélulas). Em qualquer caso, configure corretamente os jumpers de seleção de acordo com a operação escolhida;

	TX		RX	
NO SYNC		JP1	A B	JP2
SYNC		JP1	A B	JP2

- Alinee corretamente a fotocélula, verifique o tipo de piscar do LED localizado no "RX" e feche a carcaça com os parafusos.

AVISO Para ajustar o alinhamento do par de fotocélulas correctamente, tape ou desligue a alimentação a todos os transmissores de Fotocélulas que possam interferir com o sinal. Este procedimento tem que ser repetido para cada par de fotocélulas existentes na instalação.

ATENÇÃO Ao alinhar as fotocélulas, é muito importante considerar a presença de superfícies refletoras (partes metálicas / brilhantes, possíveis poças de água) que possam alterar o sinal.

	Tipo de pisca	Estado da foto-célula
	Apagado	Sinal excelente
	Piscar lento	Sinal bom
	Piscar rápido	Sinal fraco
	Aceso	Sem sinal

4. Eliminación

Em conformidade com a Directiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE), este produto eléctrico não deve ser eliminado como um resíduo municipal. Por favor, descarte do produto e leve-o à sua recolha municipal para reciclagem.

POL

1. Opis produktu

LINE-X jest detektorem obecności dla automatycznych drzwi i bram składowym się z nadajnika "TX" i odbiornika "RX". W przypadku instalacji dwóch par fotokomórek w bliskiej odległości, można ustawić tryb działania zsynchronizowanego, bez potrzeby krzyżowania urządzeń "TX" - "RX" uniemożliwia to ich interferencje.
Synchronizacja możliwa jest tylko w przypadku kiedy napięcie zasilające wynosi 24V~.

2. Dane techniczne

Zasilanie	24 V~/ ===
Pobór mocy "TX"	55 mA (24V~) - 22 mA (24V===)
Pobór mocy "RX"	27 mA (24V~) - 25 mA (24V===)
Obciążenie styków	500 mA max 24V
Gwarantowany zasięg	40 m (w optymalnych warunkach) 20 m (w warunkach słabej widoczności)
Maksymalna długość kabli połączeniowych	≤ 20 m przewód 2 x 0,5mm 20÷50 m przewód 2 x 1mm
Stopień ochrony	IP54
Zakres temperatur pracy	-20÷55 °C
Wymiary / Waga	88 x 40 x 34 mm / 52 g

3. Instrukcja montażu i okablowania

ODLEGŁOŚĆ INSTALACJI OD GŁEBY I / LUB OD JAKIKOLWIEK INNYCH PAR FOTOKOMÓREK MUSI BYĆ CO NAJMNIEJ 40 cm.

UWAGA! W celu poprawnego działania systemu należy odseparować kable niskiego napięcia od pozostałych służących do podłączeń urządzeń, które mogą generować zakłócenia (silniki, lampy ostrzegawcze).

UWAGA W urządzeniach z przyłączem typu Y uszkodzony przewód może być wymieniony wyłącznie przez producenta, serwis lub wykwalifikowany personel, aby uniknąć zagrożeń.

UWAGA Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby z ograniczeniami wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie ryzyka. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem ani wykonywać jego czyszczenia czy konserwacji bez nadzoru.

Aby zainstalować fotokomórkę LINE-X, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Wybierz miejsce montażu zgodne z wymiarami produktu;
- Przygotuj kanały lub odpowiednie przejście kablowe do wykonania instalacji;
- Otwórz 4 otwory przelotowe Ø4 w podstawie fotokomórki, a następnie, w zależności od najbardziej odpowiedniego wyjścia kablowego, otwórz jeden z dwóch otworów przelotowych Ø9 znajdujących się z tyłu lub na spodzie podstawy;
- Umieść podkładkę izolacyjną między ścianą nośną a fotokomórką, a następnie przymocuj podstawę dostarczonymi śrubami;
- Założź dostarczoną przepust kablową i, w zależności od pożądanego trybu działania, zapoznaj się ze schematem elektrycznym 1 (wersja niesynchronizowana) lub 2 (wersja synchronizowana). W tym ostatnim przypadku konieczne jest przestrzeganie podanej polaryzacji zasilania (odwróconej dla dwóch par fotokomórek). W każdym przypadku poprawnie skonfiguruj zwory wyboru zgodnie z wybranym trybem działania;

	TX		RX	
NO SYNC		JP1	A B	JP2
SYNC		JP1	A B	JP2

- Prawidłowo ustaw fotokomórkę, sprawdź rodzaj migania diody LED na "RX" i zamknij obudowę za pomocą śrub.

UWAGA! W celu poprawnego wyregulowania ustawień fotokomórek, należy przesłonić lub odłączyć zasilanie wszystkich obecnych nadajników które mogłyby zakłócać prawidłowe działanie. Czynnosc tą należy powtórzyć dla każdej pary fotokomórek obecnej w instalacji.

UWAGA Podczas ustawiania fotokomórek bardzo ważne jest uwzględnienie obecności powierzchni odbijających (części metalicznych / błyszczących, możliwych puli wody), które mogłyby zmienić sygnał.

	Typ migania	Stan fotokomórki
	Wyłączony	Doskonały sygnał
	Miganie powolne	Dobry sygnał
	Miganie szybkie	Słaby sygnał
	Włączony	Brak sygnału

4. Utylizacja

Zgodnie z Dyrektywami UE 2012/19/EU dotyczącymi utylizacji odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE), ten produkt elektryczny nie może być traktowany jako odpad miejski mieszany. Prosi się o utylizację produktu, znosząc go do lokalnych punktów odbioru odpadów miejskich w celu ich odpowiedniego zagospodarowania.

RUS

1. Описание продукта

LINE-X – это датчик присутствия для автоматических ворот и дверей, состоящий из передающего устройства «TX» и приемного устройства «RX». В случае установки двух пар фотодатчиков на близком расстоянии возможно установить режим синхронизированной работы, который предотвращает их взаимное влияние, без необходимости перекрестного размещения устройств «TX» -«RX».
Режим синхронизированной работы доступен только при использовании переменного напряжения питания 24 В~.

2. Технические характеристики

Питание	24 В~/ ===
Потребление "TX"	55 mA (24В~) - 22 mA (24В===)
Потребление "RX"	27 mA (24В~) - 25 mA (24В===)
Нагрузка контактов	500 mA макс. 24 В
Гарантированная дальность	40 м (в оптимальных условиях) 20 м (в условиях плохой видимости)
Максимальная длина соединительных кабелей	≤ 20 м кабель 2 x 0,5 мм 20÷50 м кабель 2 x 1 мм
Степень защиты	IP54
Диапазон рабочей температуры	-20÷55 °C
Размеры / Вес	88 x 40 x 34 мм / 52 г

3. Инструкции по установке и подключению

РАССТОЯНИЕ УСТАНОВКИ ОТ ПОЛА И/ИЛИ ОТ ДРУГИХ ПАР ФОТОДАТЧИКОВ ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ НЕ МЕНЕЕ 40 см.

ВНИМАНИЕ Держите соединительные кабели отдельно от любых других кабелей, используемых для подключения оборудования, которое может вызывать помехи (моторы, сигнальные лампы и т. А.), чтобы не ухудшить работу системы.

ВНИМАНИЕ В устройствах с типом подключения Y поврежденный кабель должен заменяться только производителем, сервисной службой или квалифицированным персоналом, чтобы избежать опасности.

ВНИМАНИЕ Устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями только под присмотром или после соответствующего инструктажа по безопасности. Дети не должны играть с устройством или выполнять его очистку и техническое обслуживание без присмотра.

Для установки фотозлемента LINE-X выполните следующие действия:

- Выберите место для установки, совместимое с размерами изделия;
- Подготовьте каналы или подходящий проход для кабеля для выполнения установки;
- Откройте 4 отрывных отверстия Ø4 на основании фотозлемента и, в зависимости от наиболее подходящего выхода кабеля, откройте одно из двух отрывных отверстий Ø9, расположенных на задней или нижней стороне основания;
- Поместите изоляционную прокладку между опорной стеной и фотозлементом, затем закрепите основание прилагаемыми винтами;
- Установите поставленный кабельный ввод и, в зависимости от желаемого режима работы, обратитесь к электрической схеме 1 (несинхронизированная версия) или 2 (синхронизированная версия). В последнем случае необходимо соблюдать указанную полярность питания (перевернутую для двух пар фотозлементов). В любом случае правильно настройте перемычки выбора в соответствии с выбранным режимом работы;

	TX		RX	
NO SYNC		JP1	A B	JP2
SYNC		JP1	A B	JP2

- Правильно выровняйте фотозлемент, проверьте тип мигания светодиода на "RX" и закройте корпус винтами.

ВНИМАНИЕ Для правильной настройки выравнивания пары фотодатчиков необходимо затемнить или отключить питание всех передатчиков, которые могут создавать помехи.

Эту процедуру следует повторить для каждой пары фотодатчиков в системе.

ВНИМАНИЕ При настройке выравнивания фотодатчиков необходимо учитывать наличие отражающих поверхностей (металлических/глянцевых деталей, возможных луж воды), которые могут исказить сигнал.

	Тип мигания	Состояние фотодатчика
	Выключено	Отличный сигнал
	Медленное мигание	Хороший сигнал
	Быстрое мигание	Слабый сигнал
	Включено	Нет сигнала

4. Утилизация

В соответствии с директивой 2012/19/EU (WEEE), данное электрическая оборудование не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Указанное оборудование должно утилизироваться в специальном пункте сбора для соответствующей утилизации.

NED

1. Productbeschrijving

LINE-X is een aanwezigheidsdetector voor automatische poorten en deuren, bestaande uit een zender "TX" en een ontvanger "RX". Bij installatie van twee paar fotocellen op korte afstand kan de gesynchroneerde werkingsmodus worden ingesteld, die interfereentie tussen de cellen voorkomt, zonder dat de "TX"-“RX”-apparaten gekruist hoeven te worden.
De gesynchroneiseerde werkingsmodus is alleen beschikbaar wanneer een wisselspanning van 24V~ wordt gebruikt.

2. Technische specificaties

Voeding	24 V~/ ===
"TX"-verbruik	55 mA (24V~) - 22 mA (24V===)
"RX"-verbruik	27 mA (24V~) - 25 mA (24V===)
Contactbelasting	500 mA max 24V
Gegarandeerd bereik	40 m (onder optimale omstandigheden) 20 m (bij slechte zichtbaarheid)
Maximale kabelengte voor verbinding	≤ 20 m kabel 2 x 0,5mm 20÷50 m kabel 2 x 1mm
Beschermingsgraad	IP54
Bedrijfstemperatuurbereik	-20÷55 °C
Afmetingen / Gewicht	88 x 40 x 34 mm / 52 g

3. Montage- en aansluitinstructies

DE INSTALLATIEAFSTAND VAN DE GROND EN/OF VAN EVENTUELE ANDERE PAREN FOTOCELLEN MOET MINSTENS 40 cm BEDRAGEN.

LET OP Houd de verbindingskabels gescheiden van andere kabels die worden gebruikt voor de aansluiting van apparatuur die storing kan veroorzaken (motoren, waarschuwingslampen, enz.), om een correcte werking van het systeem te garanderen.

LET OP Bij apparaten met een Y-type aansluiting mag een beschadigd snoer uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of gekwalificeerd personeel, om gevaaren te voorkomen

LET OP Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met beperkingen, mits onder toezicht of nadat zij instructies hebben ontvangen over de risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen of het schoonmaken of onderhouden zonder toezicht

Voor de installatie van de LINE-X-fotocel gaat u als volgt te werk:

- Identificeer een montagegebied dat compatibel is met de afmetingen van het product;
- Bereid kabelgoten of een geschikte kabeldoorvoer voor de installatie voor;
- Open de 4 uitdrukbare gaten Ø4 in de basis van de fotocel en open, afhankelijk van de meest geschikte kabeluitgang, een van de twee uitdrukbare gaten Ø9 aan de achter- of onderzijde van de basis;
- Plaats het isolatiekussen tussen de steunmuur en de fotocel en bevestig de basis met de meegeleverde schroeven;
- Breng de meegeleverde kabelwartel aan en raadpleeg, afhankelijk van de gewenste werking, elektrische schema 1 (niet-gesynchroneerde versie) of 2 (gesynchroneerde versie). In dit laatste geval is het essentieel om de aangegeven polariteit van de voeding te respecteren (omgekeerd voor de twee paren fotocellen). Stel in ieder geval de selectiejumpers correct in op basis van de gekozen werking;

	TX		RX	
NO SYNC		JP1	A B	JP2
SYNC		JP1	A B	JP2

- Lijn de fotocel correct uit, controleer het type knippen van de LED op de "RX" en sluit de behuizing met de schroeven.

	LET OP Om een paar fotocellen correct uit te lijnen, moet u alle aanwezige zenders die mogelijk interfereren, verduistern of van stroom voorzien. Deze procedure moet worden herhaald voor elk paar fotocellen in het systeem.
	LET OP Bij het uitlejnen van de fotocellen is het erg belangrijk om rekening te houden met de aanwezigheid van reflecterende oppervlakken (metalen/glanzende delen, eventuele waterplassen) die het signaal kunnen verstoren.

	Soort knippen	Fotocelstatus
	Uit	Uitstekend signaal
	Langzaam knippen	Goed signaal
	Snel knippen	Zwak signaal
	Aan	Geen signaal